A BIZOTTSÁG 192/2009/EK RENDELETE

(2009. március 11.)

a vállalkozások statisztikai célú nyilvántartása közös keretének létrehozásáról szóló 177/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a bizalmas adatok Bizottság (Eurostat) és a tagállamok közötti cseréje tekintetében történő végrehajtásáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a vállalkozások statisztikai célú nyilvántartása közös keretének létrehozásáról és a 2186/93/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. február 20-i 177/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre [1] és különösen annak 11. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

(1) A 177/2008/EK rendelet új közös keretet hoz létre a kizárólag statisztikai célú vállalkozásregiszterekhez, hogy ezek fejlesztését összehangolt keretrendszerben fogja össze.

(2) A 177/2008/EK rendelet 11. cikke szerint meg kell állapítani az egyéni egységekre vonatkozó adatoknak a Bizottsághoz (Eurostathoz), valamint a multinacionális vállalkozáscsoportokra vonatkozó adatoknak a megfelelő nemzeti hatóságokhoz történő eljuttatásának formátumát, biztonsági és titoktartási intézkedéseit és eljárásrendjét.

(3) Az ebben a rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a 89/382/EGK, Euratom tanácsi határozattal [2] létrehozott statisztikai programbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Formátum

A Bizottság (Eurostat) és a megfelelő nemzeti hatóságok a 177/2008/EK rendelet 11. cikkében említett adatokat az e rendelet mellékletének A. részében meghatározott formátumban továbbítják.

A Bizottság (Eurostat) és a megfelelő nemzeti hatóságok minden adattovábbítás esetén – az Európai Statisztikai Rendszer szabványaival összhangban és az Eurostatnak a vállalkozásregiszterekkel kapcsolatos ajánlásait tartalmazó kézikönyvének (Eurostat Business Registers Recommendations Manual) a Bizottságnál (Eurostatnál) elérhető legfrissebb kiadásában feltüntetett szerkezetben – megadják elektronikus formában a szükséges metaadatokat is.

2. cikk

A bizalmas kezelésre vonatkozó intézkedések

(1) Azokat az adatokat, amelyeket a megfelelő nemzeti hatóságok továbbítanak a Bizottságnak (Eurostatnak), vagy amelyeket a Bizottság egyéb forrásokból kap, a multinacionális vállalatcsoportokat és azok alkotóegységeit tartalmazó közösségi regiszterben kell tárolni (a továbbiakban: EuroGroups regiszter).

(2) Amikor a megfelelő nemzeti hatóságok a 177/2008/EK rendelet 11. cikkének (1) bekezdésével összhangban továbbítják az adatokat a Bizottságnak (Eurostatnak), megjelölik azokat az adatokat, amelyek a nemzeti jogszabályok szerint bizalmasnak minősülnek.

(3) A nyilvántartott adatok egységességét biztosítandó, a Bizottság (Eurostat), kizárólag statisztikai célokra, továbbítja a jelentést tevő országon kívüli tagállamok megfelelő nemzeti hatóságainak a melléklet B. részében meghatározott jellemzőket, köztük az adatok bizalmasságára vonatkozó jelzést, ha multinacionális vállalatcsoportokról és azok alkotóegységeiről van szó, és a csoport legalább egy egysége az adott tagállam területén található.

3. cikk

Biztonsági intézkedések

A Bizottság (Eurostat) és a megfelelő nemzeti hatóságok a nemzeti hatóságok által a 2. cikk (2) bekezdésével összhangban bizalmasnak minősített adatokat biztonságos helyen tárolják, amelyhez csak korlátozott és ellenőrzött hozzáférést biztosítanak. A megfelelő nemzeti hatóságok kérésre tájékoztatást nyújtanak a Bizottságnak (Eurostatnak) az érintett tagállamban alkalmazott biztonsági intézkedésekről. A Bizottság (Eurostat) továbbítja ezt az információt a többi tagállamnak. A Bizottság (Eurostat) egyúttal a saját biztonsági intézkedéseiről is tájékoztatja a nemzeti hatóságokat.

[1] HL L 61., 2008.3.5., 6. o.
[2] HL L 181., 1989.6.28., 47. o.

Az adattovábbítás titkosított formában történik, azon a biztonságos médiumon keresztül, amelyet a Bizottság (Eurostat) a bizalmas adatok cseréjére használ.

4. cikk

Továbbítási eljárás

(1) Az e rendelet szerint továbbított adatokat és metaadatokat a megfelelő nemzeti hatóságok és a Bizottság (Eurostat) elektronikus úton továbbítják egymásnak. Az adattovábbítás formátuma megfelel a Bizottság (Eurostat) által meghatározott, megfelelő adatcsereszabványoknak. Az adatokat elektronikus eszközökkel kell továbbítani és feltölteni a Bizottság (Eurostat) által fenntartott egypontos adatbeviteli rendszerbe.

(2) A tagállamok a Bizottság (Eurostat) által megadott adatcsereszabványokat és iránymutatásokat e rendelet előírásai szerint alkalmazzák.

5. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. március 11-én.

a Bizottság részéről
Joaquín ALMUNIA
a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A. **A TOVÁBBÍTÁS SZERKEZETE ÉS FORMÁTUMA**

1. **Bevezetés**

Az adatrekordok szerkezetének szabványosítása a hatékony adatfeldolgozás alapfeltétele, valamint szükséges lépés ahhoz, hogy az adatszolgáltatás a Bizottság (Eurostat) által meghatározott adatcsereszabványokkal összhangban történjék.

Az adatokat rekordok (adatsorok) formájában kell elküldeni.

A bizalmas adatok elküldésénél az értékmezőben meg kell adni a tényleges értéket, a rekordot pedig olyan jelzéssel kell ellátni, amely a 2. cikk (2) bekezdésével összhangban az adatok bizalmas voltát jelöli.

A monetáris adatokat nemzeti devizaegységben, ezres nagyságrendben kell megadni (az euroövezet országainál euróban). Az euroövezethez csatlakozó országok monetáris adataikat a csatlakozás évétől nemzeti deviza helyett már euróban adják meg.

2. **Adatsor-azonosító**

A Bizottság (Eurostat) és a nemzeti hatóságok által továbbított valamennyi adatsort azon névformátum szerint kell azonosítani, amelyet a Bizottság (Eurostat) az adatcsereszabványokra vonatkozó részletes dokumentációban és iránymutatásban megad.

3. **Adatsorok, adatszerkezet és a mezők meghatározása**

Ez a szakasz a Bizottság (Eurostat) és a nemzeti hatóságok által továbbított adatsorok tartalmát határozza meg. Az adatsor használandó technikai elnevezéseit, szerkezetét, mezőit, kódjait és attribútumait a 177/2008/EK rendelet 7. cikkében említett kézikönyv (Eurostat Business Registers Recommendations Manual) legfrissebb kiadása tartalmazza.

Az EuroGroups regiszter adatainak feldolgozása ciklikus folyamat, amelyet a Bizottság (Eurostat) indít meg központilag. Minden ciklus végén elérhetővé kell tenni a mintavételi keretet a statisztikák tagállami összeállítóinak.

Minden ciklus kezdetekor a Bizottság (Eurostat) továbbítja a nemzeti statisztikai hatóságoknak a metaadatokkal, például a NACE-besorolással ellátott adatsorokat, annak érdekében, hogy valamennyi országban ugyanazok a metaadatok legyenek elérhetők és legyenek használatban.

3.1. *Az első adatcsere*

Az első adatcserére az után kerül sor, hogy az alapvető regiszteradatok magánszolgáltatóitól kapott, jogi egységekre vonatkozó új adatok feldolgozása megkezdődött. Egynél több adatszolgáltató esetén az ugyanarra a jogi egységre vonatkozó adatokat össze kell kapcsolni. A Bizottság (Eurostat) továbbítja a lenti adatsorokat a nemzeti statisztikai hatóságoknak, amely adatsorok tartalmazzák az említett összekapcsolási folyamat eredményeiről és a jogi egységekről szóló információkat is. A nemzeti statisztikai hatóságok ugyanazokat az adatsorokat küldik vissza, miután helyesbítették és kiegészítették az információkat, többek között az adatok bizalmasságára vonatkozó jelöléssel.

Az összekapcsolási folyamat eredményeit tartalmazó adatsor

Tartalom:	Azonosító szám (1.1.) Név (1.2a.) Hozzáadottérték-adó (héa) nyilvántartási szám vagy ennek hiányában más, adminisztratív azonosító szám (1.3.)

A jogi egységekre vonatkozó információkat tartalmazó adatsorok

Tartalom	Azonosító szám (1.1.) Név (1.2a.) Cím (irányítószámmal) a lehető legrészletesebben (1.2b.) *Választható:* Telefon- és faxszámok, e-mail cím és az elektronikus adatgyűjtést lehetővé tevő információ (1.2c.) Hozzáadottérték-adó (héa) nyilvántartási szám vagy ennek hiányában más, adminisztratív azonosító szám (1.3.)

	Jogi személyeknél az alapítás dátuma, természetes személyeknél a gazdasági szereplőként történő hivatalos elismerés dátuma (1.4.)
	Az a dátum, amikor a jogi egység megszűnt a vállalat részeként létezni (a 3.3. pontban megjelöltek szerint) (1.5.)
	Jogi forma (1.6.)
	Utalás a Közösségen belüli gazdasági szereplők regiszterére, valamint utalás a vámügyiratokra vagy a Közösségen kívüli szereplők regiszterére (1.7a.)
	Választható: Utalás a mérlegadatokra, a fizetésimérleg-nyilvántartásra vagy a közvetlen külföldi befektetések regiszterére, továbbá a mezőgazdasági üzemek regiszterére (1.7b.)
	Azon csonka vállalatcsoport azonosító száma (4.1.), amelyhez az egység tartozik

3.2. *A különböző tagállamok adatforrásainak integrálása*

Az adatfeldolgozás következő lépése a különböző tagállamoktól érkező információk központi szinten történő integrálásában áll, amelyet a Bizottság (Eurostat) végez. Ezek az információk a jogi egységek ellenőrzésére és tulajdonviszonyaira, valamint a vállalat mint statisztikai egység fogalmára vonatkoznak, amelyet a tagállamok határoznak meg, és amely egy vagy több jogi egységből állhat. A Bizottság (Eurostat) továbbítja az integrálás eredményeit a nemzeti statisztikai hatóságoknak, amelyek ugyanazokat az adatsorokat küldik vissza, miután helyesbítették és kiegészítették az információkat, többek között az adatok bizalmasságára vonatkozó jelzéssel.

Az egységek ellenőrzésére és tulajdonviszonyaira vonatkozó információkat tartalmazó adatsorok	
Tartalom	Azon honos jogi egységek azonosításai száma, amelyeket a jogi egység ellenőriz (1.11a.)
	Azon honos jogi egység azonosító száma, amely a jogi egységet ellenőrzi (1.11b.)
	Azon nem honos jogi egységek nyilvántartásának országa, amelyeket a jogi egység ellenőriz (1.12a.)
	Azon nem honos jogi egységek azonosító száma vagy neve és címe, amelyeket a jogi egység ellenőriz (1.12a.)
	Feltételes: Azon nem honos jogi egységek héaszáma, amelyeket a jogi egység ellenőriz (1.12b.)
	Azon nem honos jogi egység nyilvántartásának országa, amely a jogi egységet ellenőrzi (1.13a.)
	Azon nem honos jogi egység azonosító száma vagy neve és címe, amely a jogi egységet ellenőrzi (1.13a.)
	Feltételes: Azon nem honos jogi egység héaszáma, amely a jogi egységet ellenőrzi (1.13b.)
	Feltételes: Azon honos jogi egységek azonosító száma és részesedése (%-ban), amelyek a jogi egység tulajdonában állnak (1.14a.)
	Feltételes: Azon honos jogi egységek azonosító száma és részesedése (%-ban), amelyek a jogi egység tulajdonjogával bírnak (1.14b.)
	Feltételes: Azon nem honos jogi egységek nyilvántartásának országa, amelyek a jogi egység tulajdonában állnak (1.15.)
	Azon nem honos jogi egységek azonosításai száma vagy neve és címe, továbbá részesedése (%-ban), amelyek a jogi egység tulajdonában állnak (1.15.)
	Azon nem honos jogi egységek héaszáma, amelyek a jogi egység tulajdonában állnak (1.15.)
	Feltételes: Azon nem honos jogi egységek nyilvántartásának országa, amelyek a jogi egység tulajdonjogával bírnak (1.16.)
	Azon nem honos jogi egységek azonosításai száma vagy neve és címe, továbbá részesedése (%-ban), amelyek a jogi egység tulajdonjogával bírnak (1.16.)
	Azon nem honos jogi egységek héaszáma, amelyek a jogi egység tulajdonjogával bírnak (1.16.)

A vállalatokra vonatkozó információkat tartalmazó adatsorok	
Tartalom	Azonosító szám (3.1.) Név (3.2a.) *Választható:* Postai, elektronikus és webcím (3.2b.) Azon jogi egység(ek) azonosító száma(i), amely(ek)ből a vállalat áll (3.3.) A tevékenységek megkezdésének dátuma (3.4.) A tevékenységek végső beszüntetésének dátuma (3.5.) A fő tevékenység kódja négyjegyű NACE-szinten (3.6.) *Feltételes:* Másodlagos tevékenységek (amennyiben vannak) kódja a négyjegyű NACE-szinten (3.7.) Foglalkoztatottak száma (3.8.) Munkavállalók száma (3.9a.) *Választható:* Munkavállalók száma teljesidő-egyenértékben kifejezve (3.9b) Forgalom (3.10a. és választhatóan: 3.10b.) Intézményi ágazat és alágazat a számlák európai rendszerének megfelelően (3.11.) Azon csonka vállalatcsoport azonosító száma (4.1.), amelyhez a vállalat tartozik (3.12.)

3.3. *A csonka és globális vállalatcsoportokra vonatkozó statisztikák összeállítása*

A következő lépés csonka és globális vállalatcsoportokra vonatkozó statisztikák összeállítása. A Bizottság (Eurostat) továbbítja az összeállítás eredményeit a nemzeti statisztikai hatóságoknak, amelyek ugyanazokat az adatsorokat küldik vissza, miután helyesbítették és kiegészítették az információkat, többek között az adatok bizalmasságára vonatkozó jelzéssel.

A ciklus végén a Bizottság (Eurostat) továbbítja a csonka és globális vállalatcsoportokra vonatkozó adatgyűjtés végleges eredményeit a nemzeti statisztikai hatóságoknak. A Bizottság (Eurostat) a jelentést tevő országon kívüli tagállamok nemzeti statisztikai hatóságainak csak a melléklet B. részében felsorolt jellemzőkre vonatkozó adatokat továbbítja.

A globális vállalatcsoportokra vonatkozó információkat tartalmazó adatsorok	
Tartalom	A globális csoport azonosító száma (4.11.) A globális csoport neve (4.12a.) *Választható:* A globális csoport székhelyének nyilvántartás szerinti országa, postai, elektronikus és webcíme (4.12b.) A globális csoport vezető gazdasági egységének (ha honos) azonosító száma (4.13a.) A globális csoport vezető gazdasági egységének (ha nem honos) a nyilvántartás szerinti országa (4.13a.) *Választható:* A globális csoport vezető gazdasági egységének (ha nem honos) azonosító száma vagy neve és címe (4.13b.) *Választható:* Az összes foglalkoztatott száma (4.14.) *Választható:* Mérleg szerinti teljes forgalom (4.15.) *Választható:* A globális csoport döntéshozatali központjának országa (4.16.) *Választható:* Azok az országok, ahol a vállalatok és a telepek találhatók (4.17.)

A csonka vállalatcsoportokra vonatkozó információkat tartalmazó adatsorok

Tartalom	A csonka csoport azonosító száma (4.1.)
	A csonka csoport neve (4.2a.)
	Választható: A csonka csoport székhelyének postai, elektronikus és webcíme (4.2b.)
	Feltételes: A csonka csoport vezető gazdasági egységének azonosító száma (4.3.)
	A vállalatcsoport típusa (4.4.)
	A csonka vállalatcsoport megalapításának dátuma (4.5.)
	A csonka vállalatcsoport megszűnésének dátuma (4.6.)
	A csonka csoport fő tevékenységének kódja kétjegyű NACE-szinten (4.7.)
	Választható: A csonka csoport másodlagos tevékenységeinek kódja kétjegyű NACE-szinten (4.8.)
	A csonka csoportnál foglalkoztatottak száma (4.9.)
	Választható: Mérleg szerinti forgalom (4.10.)
	A csonka csoporthoz történő társulás dátuma (jogi egységek által) (1.9.)
	A csonka csoporttól történő leválás dátuma (jogi egységek által) (1.10.)

B. **A 2. CIKK (3) BEKEZDÉSE SZERINT TOVÁBBÍTANDÓ JELLEMZŐK**

A Bizottság (Eurostat), kizárólag statisztikai célokra, továbbítja a jelentést tevő országon kívüli tagállamok megfelelő nemzeti hatóságainak az alábbi jellemzőket, ideértve az adatok bizalmasságára vonatkozó jelzést is, amelyek a multinacionális vállalatcsoportokra és azok alkotóegységeire vonatkoznak, ha a csoport legalább egy egysége az adott tagállam területén található.

1. JOGI EGYSÉG

AZONOSÍTÓ JELLEMZŐK	1.1.		Azonosító szám
	1.2a.		Név
	1.2b.		Cím (irányítószámmal) a lehető legrészletesebben
	1.2c.	Választható	Telefon- és faxszámok, e-mail cím és az elektronikus adatgyűjtést lehetővé tevő információ
	1.3.		Hozzáadottérték-adó (héa) nyilvántartási szám vagy ennek hiányában más, adminisztratív azonosító szám
DEMOGRÁFIAI JELLEMZŐK	1.4.		Jogi személyeknél az alapítás dátuma, természetes személyeknél a gazdasági szereplőként történő hivatalos elismerés dátuma
	1.5.		Az a dátum, amikor a jogi egység megszűnt a vállalat részeként létezni (a 3.3. pontban megjelöltek szerint)
GAZDASÁGI/RÉTEGZÉSI JELLEMZŐK	1.6.		Jogi forma
KAPCSOLÓDÁS MÁS REGISZTEREKHEZ	1.7a.		Utalás a Közösségen belüli szereplők 638/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (*) összhangban létrehozott regiszterére, valamint utalás a vámügyiratokra vagy a Közösségen kívüli szereplők regiszterére

KAPCSOLÓDÁS VÁLLALATCSOPORTHOZ	1.8.		Azon csonka vállalatcsoport azonosító száma (4.1.), amelyhez az egység tartozik
	1.9.		A csonka csoporthoz történő társulás dátuma
	1.10.		A csonka csoporttól történő leválás dátuma
AZ EGYSÉGEK ELLENŐRZÉSE	1.11a.		Azon honos jogi egység(ek) azonosításai száma(i), amely(ek)et a jogi egység ellenőriz
	1.11b.		Azon honos jogi egység azonosító száma, amely a jogi egységet ellenőrzi
	1.12a.		Azon nem honos jogi egység(ek) nyilvántartási országa, továbbá azonosító száma vagy neve és címe, amely(ek)et a jogi egység ellenőriz
	1.12b.	Feltételes	Azon nem honos jogi egység(ek) héaszáma, amely(ek)et a jogi egység ellenőriz
	1.13a.		Azon nem honos jogi egységek nyilvántartási országa, továbbá azonosítási száma vagy neve és címe, amely a jogi egységet ellenőrzi
	1.13b.	Feltételes	Azon nem honos jogi egység héaszáma, amely a jogi egységet ellenőrzi
AZ EGYSÉGEK TULAJDONI VISZONYAI	1.14a.	Feltételes	Azon honos jogi egység(ek) a) azonosító száma(i); továbbá b) részesedése (%-ban), amely(ek) a jogi egység tulajdonában áll(nak)
	1.14b.	Feltételes	Azon honos jogi egység(ek) a) azonosító száma(i); továbbá b) részesedése (%-ban), amely(ek) a jogi egység tulajdonjogával bír(nak)
	1.15.	Feltételes	Azon nem honos jogi egység(ek) a) nyilvántartási országa; továbbá b) azonosító száma vagy neve és címe, továbbá héaszáma; valamint c) részesedése (%-ban), amely(ek) a jogi egység tulajdonában áll(nak)
	1.16.	Feltételes	Azon nem honos jogi egység(ek) a) nyilvántartási országa; továbbá b) azonosító száma vagy neve és címe, továbbá héaszáma; valamint c) részesedése (%-ban), amely(ek) a jogi egység tulajdonjogával bír(nak)

3. VÁLLALAT

AZONOSÍTÓ JELLEMZŐK	3.1.		Azonosító szám
	3.2a.		Név
	3.2b.	Választható	Postai, elektronikus és webcím
	3.3.		Azon jogi egység(ek) azonosító száma, amely(ek)ből a vállalat áll
DEMOGRÁFIAI JELLEMZŐK	3.4.		A tevékenységek megkezdésének dátuma
	3.5.		A tevékenységek végső beszüntetésének dátuma

GAZDASÁGI/RÉTEGZÉSI JELLEMZŐK	3.6.		A fő tevékenység kódja négyjegyű NACE-szinten
	3.8.		Foglalkoztatottak száma
	3.11.		Intézményi ágazat és alágazat a számlák európai rendszerének megfelelően
KAPCSOLÓDÁS VÁLLALATCSOPORTHOZ	3.12.		Azon csonka vállalatcsoport azonosító száma (4.1.), amelyhez a vállalat tartozik
4. VÁLLALATCSOPORT			
AZONOSÍTÓ JELLEMZŐK	4.1.		A csonka csoport azonosító száma
	4.2a.		A csonka csoport neve
	4.2b.	Választható	A csonka csoport székhelyének postai, elektronikus és webcíme
	4.3.	Részben feltételes	A csonka csoport székhelyének azonosító száma (megegyezik azon jogi egység azonosító számával, amely a honos csoport székhelye). Feltételes, amennyiben az ellenőrző egység olyan természetes személy, aki nem gazdasági szereplő, a rögzítés ezen információnak a közigazgatási forrásokból való megszerezhetőségétől függ
	4.4.		A vállalatcsoport típusa: 2. hazai ellenőrzésű csonka csoport; 3. külföldi ellenőrzésű csonka csoport
DEMOGRÁFIAI JELLEMZŐK	4.5.		A csonka vállalatcsoport megalapításának dátuma
	4.6.		A csonka vállalatcsoport megszűnésének dátuma
GAZDASÁGI/RÉTEGZÉSI JELLEMZŐK	4.7.		A csonka csoport fő tevékenységének kódja kétjegyű NACE-szinten
	4.9.		A csonka csoportnál foglalkoztatottak száma
AZONOSÍTÓ JELLEMZŐK	4.11.		A globális csoport azonosító száma
	4.12a.		A globális csoport neve
	4.12b.	Választható	A globális csoport székhelyének nyilvántartási országa, postai, elektronikus és webcíme
	4.13a.		A globális csoport székhelyének azonosító száma, amennyiben a csoport székhelye honos (megegyezik azon jogi egység azonosító számával, amely a csoport székhelye). Amennyiben a globális csoport székhelye nem honos, a nyilvántartási ország
	4.13b.	Választható	A globális csoport vezető gazdasági egységének azonosító száma vagy neve és címe, ha nem honos
GAZDASÁGI/RÉTEGZÉSI JELLEMZŐK	4.14.	Választható	Az összes foglalkoztatott száma
	4.16.	Választható	A globális csoport döntéshozatali központjának országa
	4.17.	Választható	Azok az országok, ahol a vállalatok és a telepek találhatók

(*) HL L 102., 2004.4.7., 1. o.